

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** Dossier (47/48): Wettbewerb Laubholz = Concours bois de feuillus =  
Concorso legno di latifoglia

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**TITELBILD | TITRE | TITOLO**  
 Laubholzmuster der Lignum  
 Échantillons de bois de feuillus de Lignum  
 Campioni di legno di latifoglia di Lignum  
[www.lignum.ch](http://www.lignum.ch)

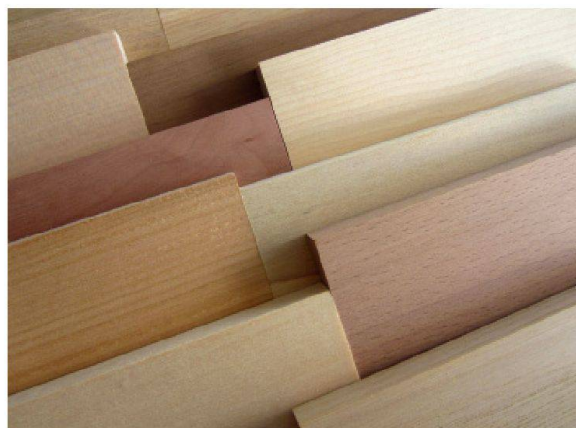


Foto: Anna-Jena Wälther/Red.

## LAUBHOLZ

≡ Es gibt kaum einen Rohstoff, der so zahlreiche ökologische, ökonomische und technische Vorteile in sich vereint wie Holz. Der Wald dient als Lebensraum, Erholungsgebiet, Hangsicherung, Wasserspeicher und Sauerstoffproduzent. Holz fungiert als vielfältig einsetzbarer Bau- und Werkstoff, CO<sub>2</sub>-Speicher und lokal nachwachsende Energiequelle. Die Verwendung von Holz – und insbesondere von Laubholz, das in Schweizer Wäldern reichlich verfügbar ist – in Architektur, Ingenieurwesen und Design erscheint daher überaus sinnvoll. Dass sie auch innovationsfördernd sein kann, zeigen die Projekte in diesem Dossier: Nicht selten inspiriert die «Schwierigkeit» des natürlich gewachsenen Materials zu innovativen Lösungen.

JUDIT SOLT, [solt@tec21.ch](mailto:solt@tec21.ch)

## BOIS DE FEUILLUS

≡ Il n'est guère de matière première qui réunisse autant d'atouts écologiques, économiques et techniques que le bois. Espace de vie et de détente, la forêt est encore un stabilisateur de pente, un réservoir d'eau et une source d'oxygène. Le bois constitue à la fois un matériau de construction et d'usage polyvalent, un stockage de CO<sub>2</sub> et une ressource énergétique localement renouvelable. Sa mise en œuvre – notamment celle de bois de feuillus disponible en abondance dans les forêts suisses – par les architectes, ingénieurs et designers est donc un choix éminemment judicieux. Un choix également propice à l'innovation: les projets présentés dans ce dossier montrent en effet que les «aléas» dus à la pousse naturelle du matériau inspirent souvent des solutions originales.

JUDIT SOLT, [solt@tec21.ch](mailto:solt@tec21.ch)

## LEGNO DI LATIFOGLIA

≡ Non esiste nessun'altra materia prima che racchiuda in sé altrettanti vantaggi ecologici, economici e tecnici, quanto il legno. Il bosco funge da habitat, spazio ricreativo, stabilizzatore dei pendii, serbatoio d'acqua e fonte di ossigeno. Il legno è materia prima per costruire, accumulatore di CO<sub>2</sub> e fonte energetica rinnovabile di provenienza locale. Impiegare il legno – e in particolare quello di latifoglia che abbonda nei boschi svizzeri – nell'ambito dell'architettura, del genio civile e del design, appare dunque oltremodo sensato. L'utilizzo del legno può anche incoraggiare lo spirito innovativo, come dimostrano i progetti illustrati nel presente dossier. Non di rado infatti le «difficoltà» insite in un materiale che cresce naturalmente diventano fonte ispiratrice per trovare soluzioni innovative.

JUDIT SOLT, [solt@tec21.ch](mailto:solt@tec21.ch)

## INHALT | SOMMAIRE | INDICE

### EDITORIAL | EDITORIAL | EDITORIALE

Judit Solt . . . . . 3

### VORWORT | PRÉFACE | PREFAZIONE

Andreas Götz

Eine Lanze fürs Laubholz brechen |

Plaidoyer pour le bois de feuillus |

A favore del legno di latifoglia . . . . . 4

Charles von Büren, Mike Weibel

Kreatives entdecken und fördern |

Découvrir et promouvoir la création |

Scoprire e promuovere il creativo . . . . . 6

### AUSZEICHNUNGEN | DISTINCTIONS |

#### PREMI

Texte Auszeichnungen/Anerkennungen:

Textes distinctions/reconnaissances:

Testi premi/riconoscimenti:

Charles von Büren, Mike Weibel

Insel | Île de | Isola di Schwanau SZ:

Neukonzeption, Instandsetzung |

Renouvellement du bâti, assainissement |

Nuovo concetto, ristrutturazione . . . . . 8

Küsnacht ZH: Wohnhaus | Maison d'habitation |

Casa d'abitazione . . . . . 10

Funambolo: Balance Trainer |

Engin d'entraînement | Balance Trainer . . . 12

### ANERKENNUNGEN | RECONNAISSANCES |

#### RICONOSCIMENTI

Innerarosa GR: Parkgarage und Skischule |

Parking souterrain et école de ski |

Parcheggio sotterraneo e scuola di sci . . . . . 14

Wil SG: Neue Kantonsschule | Nouveau gymnase |

Nuova scuola cantonale . . . . . 16

ETH Zürich: Flächentragwerk mit Laubholz |

Système porteur avec bois de feuillus |

Struttura portante in legno di latifoglia . . . . 18

Büttenhardt SH: Ferienheim |

Home de vacances | Casa di vacanza . . . . . 20

### DER WETTBEWERB «LAUBHOLZ»

#### LE CONCOURS «BOIS DE FEUILLUS»

#### IL CONCORSO «LEGNO DI LATIFOGLIA»

Veranstalter | Organisateur | Organizzazione

Partner | Partenaires | Partner

Jury | Jury | Giuria . . . . . 22

### IMPRESSUM | COLOPHON |

#### COLOFONE . . . . . 24